



Brüsszel, 2025. szeptember 5.
(OR. en)

11283/25

Intézményközi referenciaszám:
2025/0156(NLE)

IXIM 157
JAI 1033
ENFOPOL 256
CRIMORG 131
JAIEX 75
AVIATION 95
DATAPROTECT 151
ISL 35

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy:	A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió és Izland közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodásnak az Unió nevében történő megkötéséről
--------	---

A TANÁCS (EU) 2025/... HATÁROZATA

(...)

**az Európai Unió és Izland közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak
a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése,
nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló
megállapodásnak az Unió nevében történő megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 16. cikke
(2) bekezdésére és 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, összefüggésben annak 218. cikke
(6) bekezdése második albekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére¹,

¹ ...-i egyetértés (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

mivel:

- (1) Az (EU) 2025/ ... tanácsi határozattal²⁺ összhangban az Európai Unió és Izland közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) ...-án/-én⁺⁺ aláírták, figyelemmel annak egy későbbi időpontban történő megkötésére.
- (2) A megállapodás előírja a PNR-adatok légi fuvarozók általi továbbítását az Unióból Izlandra, teljes mértékben tiszteletben tartva az Európai Unió Alapjogi Chartájában biztosított jogokat, különösen a Charta 7. és 8. cikkében elismert, a magán- és családi élethez való jogot, valamint a személyes adatok védelméhez való jogot. A megállapodás mindenekelőtt megfelelő biztosítékokat tartalmaz az annak alapján továbbított személyes adatok védelmére.
- (3) A megállapodás előmozdítja az Izland és a tagállamok illetékes hatóságai, valamint az Europol és az Eurojust közötti rendőrségi és igazságügyi együttműködést azzal a céllal, hogy megerősítse az Unió és Izland külső határainak megerősítésére, valamint a schengeni térségen belüli belső határellenőrzések hiányában a belső biztonság hatékony biztosítására irányuló képességeiket.

² A Tanács (EU) 2025/... határozata (...) az Európai Unió és Izland közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról (HL L, ..., ELI: ...).

⁺ HL: kérjük illesszék be a szövegbe az ST 11282/25 dokumentumban található határozat számát, és illesszék be az említett határozat számát, dátumát és HL-hivatkozását a lábjegyzetbe.

⁺⁺ HL: kérjük illesszék be az ST 11284/25 dokumentumban található megállapodás aláírásának dátumát.

- (4) Az Európai Unióról szóló (EUSZ) szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló (EUMSZ) szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban Írország 2025. július 29-én kelt levélben bejelentette, hogy részt kíván venni ennek a határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.
- (5) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (6) Az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet³ 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor az európai adatvédelmi biztossal, aki 2025. július 24-én 15/2025 számon nyilvánított véleményt⁴.
- (7) A megállapodást az Európai Unió nevében jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

³ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.,
ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

⁴ HL C, ..., ELI: ...

1. cikk

Az Európai Unió és Izland közötti, az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából történő továbbításáról szóló megállapodást a Tanács az Unió nevében jóváhagyja.⁵⁺

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba⁶.

Kelt ..., ...

*a Tanács részéről
az elnök*

⁵ A megállapodás szövegét a ... [HL illesszék be a hivatkozást] hirdették ki.

⁺ Delegációk/HL: lásd az ST 11284/25 dokumentumot.

⁶ A megállapodás hatálybalépésének napját a Tanács Főtitkársága az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* teszi közzé.